

Annex L: QUALITY CONTROL PLAN

الملحق د: خطة ضبط الجودة

Tender Ref. #: رقم مرجع المناقصة: Tender Ref. ADRA-SYHS + -180 -2026	Program: SYHS+ البرنامج: SYHS+
Project Description: Construction of the second floor of the Mother and Child Center in Khanfar, Abyan Governorate وصف المشروع: بناء الدور الثاني لمركز الامومة والطفولة مديرية خنفر محافظة أبين	

Essential Specifications and Testing Requirements

المواصفات الأساسية ومتطلبات الاختبار

The Supplier should confirm adherence to the specification listed below: All items/ materials specifications shown in the BoQs include supplying the materials with any necessary equipment needed, and the cost is included. Attached Annex (A) 1. Bill of quantity 2. Drawings	يجب على المورد تأكيد الالتزام بالمواصفات المذكورة أدناه: جميع المواد والمعدات المطلوبة ومواصفات العينات: بنود ومعدات المواد المطلوبة والموضحة التي تتطابق مع المواصفات الواردة في ملحق جدول الكميات. مرفق ملحق (A) 1- جداول الكميات 2- رسومات
--	---

Contract Testing Requirements

متطلبات اختبار العقد

1- Bidders should submit all supporting documents concerning the proposed construction materials and works. (i.e., catalogues, models, brands, drawings, technical documentation, technical specifications, etc.) 2- Accepted construction, Electrical, and Plumbing materials and equipment: All construction, electrical, and Plumbing materials and equipment supplied must have specifications that match those listed in the attached Annex (A). 3- Suppliers should provide samples for all the items. The procurement committee will evaluate the quality of all the samples from the bidder during the evaluation stage. 4- The bidders should provide detailed information on the specified materials they will supply, including pictures; these pictures should show brand, origin, and detailed specifications. 5- During delivery, all Material will be subjected to 100% checks against the specification. Any Material identified with issues will be rejected, and the supplier will be required to replace all affected materials.	1- يجب على المتقدم بالعرض تقديم جميع المستندات الداعمة المتعلقة بمواد وأعمال البناء المقترحة (مثل الكتالوجات والنماذج والعلامات التجارية والرسومات، والوثائق والمواصفات الفنية) 2- معدات ومواد البناء والمواد الكهربائية والسباكة ... الخ: جميع مواد البناء والمواد الكهربائية والسباكة التي سيتم توريدها يجب ان تتطابق من مع المواصفات الواردة في جداول الكميات (الملحق A) 3- يجب على مقدمي العطاءات تقديم عينات من المواد المحددة وسوف تقوم لجنة تحليل العطاءات بتقييم جودة كل العينات المقدمة من مقدمي العطاءات خلال مرحلة التقييم. 4- يجب على مقدمي العطاءات تقديم معلومات تفصيلية عن المواد التي سيتم توريدها، وتتضمن هذه المعلومات صور ويجب ان تحتوي الصور على المعلومات التالية: العلامة التجارية، بلد المنشأ بالإضافة الى المواصفات التفصيلية. 5- اثناء التسليم، سيخضع جميع المواد الى فحوصات بسبه 100% مقابل المواصفات. وسيتم رفض اي مواد تم تحديد انها تحتوي على مشكلات وسيطلب من المورد استبدال جميع المواد الغير مقبولة.
--	---

Non-Conformance

1. AUTHORIZED SUBSTITUTIONS

- The Supplier shall notify ADRA Yemen before signing a Purchase Order if the Supplier wishes to deliver Goods that are other than the exact goods contained in the specifications but are equivalent in price and quality. ADRA Yemen may, using its sole discretion, choose to accept such Goods by providing the Supplier with written notice, signed by ADRA Yemen's authorized representative, that it will accept the equivalent substitute Goods. Substitute goods are not acceptable unless otherwise acknowledged and accepted by ADRA Yemen in writing before delivery.
- If the Supplier requests such substitution, the entire Purchase Order signed by ADRA Yemen loses its validity unless accompanied by an authorization to substitute issued by ADRA Yemen.
- Should ADRA Yemen choose to accept the substitute goods, ADRA Yemen will determine the market value of substituted commodities and, for those commodities, will pay no more than the market value established by ADRA Yemen.
- In the eventuality that the market value determined by ADRA Yemen is higher than the Supplier's bid for the item originally contracted, ADRA Yemen will pay no more than the price offered by the Supplier in its original bid.
- In addition, due to the disruption caused to ADRA Yemen's supply chain and the additional work required to establish the market value of the substituted items, **ADRA Yemen will charge a penalty of 2% of the value of the items that the Supplier is attempting to substitute.** The value listed in this Agreement will be used as the basis for the computation of penalties.
- In the eventuality that the Supplier wishes the substitution item to become the permanently contracted item until the end of the present Agreement, the Supplier may request that an amendment to Annex C: BoQs (Contents, Specifications, and Packaging List), be drafted. ADRA Yemen, at its sole discretion, may or may not grant The Supplier's request.
- Any product substitution that is not communicated to ADRA Yemen after the signing of the relevant Purchase Order will trigger the cancellation of the entire Purchase Order unless ADRA Yemen, at its sole discretion, decides otherwise. **In the eventuality that ADRA Yemen accepts the substitution. In addition, except for the penalty rate, this will be increased to 4% and computed on the same basis, in order to account for the additional delay caused by The Supplier.**

2. UNAUTHORIZED SUBSTITUTIONS

- Any product substitution, which is not communicated to ADRA Yemen by The Supplier before delivery, will trigger the cancellation of the entire Purchase Order unless ADRA Yemen, at its sole discretion, decides otherwise. In the eventuality that ADRA Yemen accepts the substitution,

Alternatively, ADRA Yemen may decide to:

- Reject the entire shipment.
- Reject the substituted goods.

المعدات الغير مطابقة:

1. البدائل المصرح بها:

- يجب على المورد إخطار شركة أدرا اليمن قبل التوقيع على أمر الشراء إذا كان المورد يرغب في تسليم بضائع بخلاف البضائع المحددة الواردة في المواصفات ولكنها ليست كذلك.
- ما يعادل السعر والجودة. قد تختار أدرا اليمن، وفقاً لتقديرها الخاص، قبول هذه السلع من خلال تزويد المورد بإشعار خطي موقع من الممثل المعتمد لشركة أدرا اليمن، بأنه سيقبل السلع البديلة المكافئة. السلع البديلة غير مقبولة ما لم يتم الإقرار بخلاف ذلك والموافقة عليها من قبل أدرا اليمن كتابياً قبل التسليم.
- إذا طلب المورد مثل هذا الاستبدال، فإن طلب الشراء الموقع من ADRA اليمن بالكامل يفقد صلاحيته ما لم يكن مصحوباً بإذن بديل صادر عن ADRA اليمن.
- إذا اختارت أدرا اليمن قبول السلع البديلة، فإن أدرا اليمن ستحدد القيمة السوقية للسلع البديلة ولن تدفع أكثر من القيمة السوقية التي حددتها أدرا اليمن لتلك السلع.
- في حال كانت القيمة السوقية التي تحددها أدرا اليمن أعلى من عرض المورد للعنصر المتعاقد عليه في الأصل، فإن أدرا اليمن لن تدفع أكثر من السعر الذي عرضه المورد في عطاءه الأصلي.
- بالإضافة إلى ذلك، نظراً للاضطراب الذي حدث في سلسلة التوريد الخاصة بـ ADRA في اليمن والعمل الإضافي المطلوب لتحديد القيمة السوقية للسلع المستبدلة، ستفرض ADRA اليمن غرامة قدرها 2 ٪ من قيمة العناصر التي يحاول المورد ليحل محل. سيتم استخدام القيمة المدرجة في هذه الاتفاقية كأساس لحساب العقوبات.
- في حالة رغبة المورد في أن يصبح العنصر البديل هو العنصر المتعاقد عليه بشكل دائم حتى نهاية الاتفاقية الحالية، يجوز للمورد أن يطلب تعديل الملحق ج: جداول الكميات (المحتويات والمواصفات وقائمة التغليف). يجوز لأدرا يمن، وفقاً لتقديرها الخاص، الموافقة أو عدم الموافقة على طلب المورد.
- أي استبدال للمنتج لم يتم إبلاغ أدرا اليمن بعد التوقيع على أمر الشراء ذي الصلة، سيؤدي إلى إلغاء أمر الشراء بالكامل ما لم تقرر أدرا اليمن، وفقاً لتقديرها الخاص، خلاف ذلك. في حالة أن ADRA اليمن تقبل الاستبدال. بالإضافة إلى ذلك، باستثناء معدل العقوبة، سيتم زيادتها إلى 4٪ ويتم احتسابها على نفس الأساس، من أجل حساب التأخير الإضافي الذي يسببه المورد.

2. البدائل غير المصرح بها:

- أي استبدال للمنتج، والذي لم يتم إبلاغ أدرا اليمن من قبل المورد قبل التسليم، سيؤدي إلى إلغاء طلب الشراء بالكامل ما لم تقرر أدرا اليمن، وفقاً لتقديرها الخاص، خلاف ذلك. في حالة قبول أدرا اليمن للاستبدال، بدلاً من ذلك، قد تقرر منظمة أدرا اليمن ما يلي:
 - رفض الشحنة كاملة.
 - رفض البضائع المستبدلة.